

BIENVENIDO A CHILE
DECLARACION JURADA
WELCOME TO CHILE
SWORN STATEMENT

ESTA DECLARACION DEBE SER LLENADA POR TODA PERSONA QUE INGRESE AL PAIS
THIS FORM MUST BE FILLED OUT BY ANY ARRIVING INDIVIDUAL



GOBIERNO DE CHILE
SERVICIO NACIONAL DE ADUANAS
SERVICIO AGRICOLA Y GANADERO

I IDENTIFICACION / Identity

1. _____
1er apellido Last name 2do apellido Middle name nombres First name
2. NACIONALIDAD _____ 3. PROCEDENTE DE _____
Nationality Coming from
4. DIRECCION EN CHILE _____
Address in Chile
5. DOCUMENTO DE VIAJE TIPO N°
Travel Document Type of document Number
6. VIA DE TRANSPORTE Y LUGAR DE INGRESO A CHILE _____
Means of transport and Point of Entry into Chile

HE LEIDO LAS INSTRUCCIONES QUE APARECEN EN EL REVERSO DEL FORMULARIO Y DECLARO BAJO JURAMENTO QUE:
I have read the instructions on the back side of this form and I hereby swear that:

II SERVICIO NACIONAL DE ADUANAS

NATIONAL CUSTOMS SERVICE

Traigo mercancías no comprendidas en el concepto de equipaje (descritas en el reverso).
I am carrying goods that are not considered to be part of my luggage (details on the back side)

Si / Yes No

III MONEDAS O INSTRUMENTOS NEGOCIABLES AL PORTADOR (LEY 19.913)

CURRENCY OR OTHER NEGOTIABLE DOCUMENTS TO THE BEARER (LAW 19.913)

Traigo al país (Chile) más de 12.000 dólares de los Estados Unidos o su equivalente en otras monedas, en efectivo, o instrumentos negociables al portador por montos superiores al señalado.

I am bringing into the country (Chile) over US\$ 12,000 in cash or its equivalent in any other currency, or negotiable instruments to the bearer over this amount

Si / Yes No

IV SERVICIO AGRICOLA Y GANADERO

AGRICULTURAL AND LIVESTOCK SERVICE

Declaro portar productos vegetales o animales.

I hereby declare that I am carrying vegetable or animal products with me.

Si / Yes No

Frutas, hortalizas, plantas, tubérculos, bulbos, semillas, hierbas, ramillas, estacas, tierra u otros productos de origen vegetal.
Fruits, vegetables, plants, tubers, bulbs, seeds, grasses, small shoots, cuttings, soil or other products of vegetable origin.

Animales vivos, mascotas, aves, insectos, abejas. Queso, leche y carne, sin procesar.

Y los derivados de los mismos. Semen, embriones. Productos biológicos (vacunas u otros).

Living animals, pets, birds, insects, bees. Unprocessed cheese, milk and meat.

And other associated by-products. Semen, embryos. Biological products (vaccines or others).

Otros subproductos de origen animal.

Other by-products of animal origin.

Especies de Flora y/o Fauna protegidos, y/o sub-productos derivados de especies en riesgo de extinción. y/o **CITES.**

Protected species of Flora and/or Fauna, and/or by-products derived from endangered species and/or CITES.

Esta declaración incluye menores de 18 años.

This statement includes persons under 18 years old.

Si / Yes No

FECHA :

Date :

--	--	--

Día / Day Mes / Month Año / Year

FIRMA / Signature

II SERVICIO NACIONAL DE ADUANAS

¿Qué se entiende por equipaje?

a) Los artículos, nuevos o usados, que porte un viajero para su uso personal o para obsequios, con exclusión de mercancías que por su cantidad o valor hagan presumir su comercialización.

b) Los objetos de uso exclusivo para el ejercicio de profesiones y oficios usados, con la limitación de que corresponda a objetos portátiles que normalmente son llevados de un lugar a otro por profesionales y artesanos y no a máquinas, aparatos u otros objetos que requieran alguna instalación para su uso.

c) Hasta una cantidad que no exceda, por persona adulta, de 400 unidades de cigarrillos; 500 gramos de tabaco de pipa; 50 unidades de puros y 2.500 centímetros cúbicos de bebidas alcohólicas.

Además el equipaje comprende:

› Cámara de video, usada y videos grabados de uso familiar. › Teléfono móvil, tipo celular, usado. › Cámara fotográfica, usada. › Artículos deportivos de uso personal, usados. › Medicamentos, en cantidades apropiadas a las necesidades y tiempo de permanencia en el país del viajero, de libre expendio o con su respectiva receta médica. › Reproductor de CD portátil, usado. › Personal estéreo, usado. › Prismáticos, usados. › Obsequios, nuevos o usados, hasta un monto de US\$ 150,00; o su equivalente en otras monedas, por cada viajero mayor de 15 años. › Libros, diarios, revistas e impresos en general, nuevos o usados.

II NATIONAL CUSTOMS SERVICE

What does the concept of "baggage" refer to?

a) New or used goods/articles carried by travelers either for personal use or as gifts/presents, excluding those which are intended for sale, either because of quantity or value.

b) Used articles exclusively carried for the exercise of professions or duties. They must be portable objects, usually carried from one place to another by professionals and craftsmen, excluding machinery, devices or any other articles requiring any type of installation for use.

c) For people over the age of 18, a quantity not exceeding 400 cigarettes, 500g of pipe tobacco, 50 cigars and 2,500 cubic centimeters of alcoholic beverages.

In addition, baggage covers the following items:

› Used video camera and recorded tapes for family use › Used mobile/cellular phones › Used photo camera › Used sport gear for personal use › Medicines/medications for personal use in appropriate quantities according to the needs of patient and duration of stay in the country › Used portable CD player › Used personal stereo › Used binoculars › New or used gifts, not exceeding USD 150.00 or its equivalent in other currencies as per each traveler over the age of 15. › Books, newspapers, magazines and any other printing material, either brand-new or used.

III MONEDAS O INSTRUMENTOS NEGOCIABLES AL PORTADOR (Ley 19.913)

Todo aquel que porte o transporte, hacia Chile, moneda en efectivo o instrumentos negociables al portador, un monto que exceda los 12.000 dólares de los Estados Unidos o su equivalente en otras monedas, incluido el peso chileno, debe presentarse, al momento de su ingreso al país ante el funcionario de Aduanas para completar la declaración respectiva.

III FOREIGN CURRENCY AND NEGOTIABLE INSTRUMENTS TO THE BEARER (Law 19.913)

Any individual carrying or transporting into the country (Chile) over US\$ 12,000 in cash or its equivalent in any other currency (including Chilean pesos), or negotiable instruments to the bearer over this amount shall show before Customs and fill out the appropriate declaration form.

IV SERVICIO AGRICOLA Y GANADERO

Sr. Viajero: Solicitamos su colaboración, el contenido de equipajes que debe declarar, nos permite proteger la sanidad agropecuaria y forestal de Chile. Toda persona mayor de 18 años, debe declarar por lo que porta personalmente y por lo que portan los menores de 18 años, bajo su responsabilidad (LEY 19.558). Lo anterior según descripción que se detalla.

¿Que productos VEGETALES debo declarar ?

- › Todo tipo de fruta fresca, seca, deshidratada.
- › Todo tipo de plantas vivas, partes de plantas, esquejes, rizomas, tubérculos y cormos.
- › Todo tipo de semillas y material vegetal de reproducción.
- › Todo vegetal vivo, seco o deshidratado.
- › Todo tipo de especias, hierbas y condimentos vegetales.
- › Todo vegetal que pueda contener tierra.
- › Champiñones y hongos.
- › Todo tipo de adornos o tallados, de madera en bruto.
- › Todo tipo de conos de coníferas.

¿Qué productos ANIMALES debo declarar?

- › Animales vivos y cualquier especie animal viva que porte, mascotas, pájaros, etc.
- › Carne fresca de cualquier especie y/o productos cárneos.
- › Todo alimento de consumo diario, de origen animal, como: leche fresca, quesos, mantequillas, huevos.
- › Miel, polen, pupas de abejas.
- › Otro material de reproducción, como semen.

IV AGRICULTURAL AND LIVESTOCK SERVICE

To all travellers, we request your co-operation: declaring the contents of your baggage allows us to protect the health of Chilean agriculture and forests. Every person over the age of 18 shall declare what she/he is carrying on his/her person, as well as what any children under the age of 18, under his/her responsibility, may be also carrying (LAW 19.558). The goods to be declared are described below.

What VEGETABLE products should I declare ?

- › All types of fresh, dried or dehydrated fruit.
- › All types of living plants, part of plants, cuttings, rhizomes, tubers and corms.
- › All types of seeds and reproductive vegetable material.
- › All types of living, dried or dehydrated vegetable material
- › All types of spices, herbs and vegetable seasoning .
- › Any vegetable that could contain soil.
- › Mushrooms and fungi.
- › All types of natural wood, decorated or carved.
- › All types of coniferous cones.

What ANIMAL products should I declare ?

- › Living animals of any species, pets, birds, etc.
- › Fresh meat of any species and/or meat products.
- › All types of food for daily consumption of animal origin, such as: fresh milk, cheese, butter, eggs.
- › Bees honey, pollen, bees pupae.
- › Any other reproductive material, such as semen.

Toda especie de FLORA Y FAUNA nativa y/o regulada por CITES, se debe declarar y cumplir con la documentación emitida por la autoridad administrativa competente.

Su transporte y comercio en cualquier estado (viva, disecada, peletería, vestuario, adorno, u otra) es ilegal.

You should also declare all species of native FLORA and FAUNA (and/or regulated by CITES), and comply with the documentation issued by the competent administrative authority.

Their transport and trade in any state (alive, dissected, as pelts, as clothes, as decoration, or anything else) is illegal.